

U-PROX Smoke

www.u-prox.systems  support@u-prox.systems  www.u-prox.systems/doc_smoke



EN WIRELESS OPTICAL SMOKE ALARM

Is a part of the U-Prox security alarm system
User manual
Manufacturer: Integrated Technical Vision Ltd.
 Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine

ES ALARMA DE HUMOS ÓPTICA INALÁMBRICA

Es parte del sistema de alarma de seguridad U-Prox.
Manual de usuario
Fabricante: Integrated Technical Vision Ltd.
 Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrania

FR DETECTEUR DE FUMÉE OPTIQUE SANS FIL

Fait partie du système d'alarme de sécurité U-Prox.
Manuel utilisateur
Fabricant : Integrated Technical Vision Ltd.
 Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ukraine

PT DETECTOR ÓPTICO DE FUMO VIA RÁDIO

Faz parte do sistema de alarme de segurança U-Prox.
Manual do usuário
Fabricante Integrated Technical Vision Ltd.
 Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrânia

UA БЕЗДРОТОВИЙ СИГНАЛІЗАТОР ЗАДИМЛЕННЯ

Частина охоронної системи U-Prox
Посібник користувача
Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"
 03035, Україна, м. Київ, вул. Василя Липківського, 1

GR ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΟΠΤΙΚΟΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΚΑΠΝΟΥ

Αποτελεί μέρος του συστήματος συναγερμού ασφαλείας U-Prox.
Εγχειρίδιο χρήστη
Κατασκευαστής: Integrated Technical Vision Ltd.
 Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Κίεβο, Ουκρανία

U-Prox Smoke - is a wireless optical smoke alarm designed for notification of smoke detection in residential or industrial premises. A smoke alarm does not prevent fire but allows to react to danger in time. Every correctly installed smoke detector you will increase your potential escape time.

EN

The device is connected to the control panel and is configured with the **U-Prox Installer** mobile application.



Functional parts of the device (see picture)

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Device case | 5. Device bottom view without bottom plate of the case |
| 2. Button "Test/Hush" | 6. Batteries AAA |
| 3. Light indicator | 7. Transmitter LED indicator |
| 4. The bottom plate of the case | |

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sensitivity range	0.08–0.12dB/m (under conditions: cotton smoke, air speed 0.2 m/sec)
Sound pressure level at 3 m	at least 85 dB
Power	3V, two AAA (LR03) alkaline batteries included
Service life of battery	up to 3 years
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight) ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	-10°C to +55°C
Permissible humidity	up to 75%
Environmental class	II (according to EN 50131-1)
Security grade	2
Dimensions & weight	Ø 80 x 47 mm & 150 grams
Case colour	white

COMPLETE SET

- U-Prox Smoke; 2. Two LR03 AAA batteries; 3. Quick start guide

CAUTION. RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE USED BATTERIES ACCORDING TO THE NATIONAL REGULATIONS

CAUTION. Do not use salt batteries (R03)! FR03 lithium batteries or alkaline batteries (LR03) are highly recommended. Usage of alkaline batteries (LR03) allowed only at temperatures above +5°C.

WARRANTY

Warranty for U-Prox devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date.
 If the device operates incorrectly, please contact support@u-prox.systems at first, maybe it can be solved remotely.

U-Prox Smoke - es una alarma de humo óptica inalámbrica diseñada para notificación de detección de humo en residencial o industrial local. Una alarma de humo no previene el fuego pero permite reaccionar al peligro en el tiempo. Cada detector de humo correctamente instalado aumenta tu tiempo de escape potencial.

ES

El dispositivo está conectado al panel de control y está configurado con la aplicación móvil U-Prox Installer.



Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Caja del dispositivo | 5. Vista inferior del dispositivo sin placa inferior de la caja |
| 2. Botón "Prueba / Silencio" | 6. Baterías AAA |
| 3. Indicador de luz | 7. Indicador LED del transmisor |
| 4. La placa inferior de la caja | |

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango de sensibilidad	0.08-0.12dB / m (en condiciones: algodón humo, velocidad del aire 0,2 m / seg)
Nivel de presión acústica	al menos 85 dB a 3 m
Alimentación	de 3 V, dos pilas alcalinas AAA (LR03) incluidas
Vida útil de la batería	hasta 3 años
Frecuencia de radio	Interfaz inalámbrica de banda ISM con varios canales Región 1 de la UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión) Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión)
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	de -10 ° C a + 55 ° C
Humedad permisible	hasta 75%
Clase ambiental	II (según EN 50131-1)
Grado de seguridad	2
Dimensiones y peso	Ø 80 x 47 mm y 150 gramos
Color de la caja	blanco

JUEGO COMPLETO

- U-Prox Smoke; 2. Dos pilas AAA LR0; 3. Guía de inicio rápido

PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UNA INCORRECTA ESCRIBE. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS DE ACUERDO CON EGLAMENTACIONES NACIONALES.

PRECAUCIÓN. ¡No utilice pilas de sal (R03)! Pilas de litio FR03 o alcalinas. Se recomienda encarecidamente utilizar pilas (LR03). Uso de pilas alcalinas (LR03) permitido solo a temperaturas superiores a + 5 ° C.

GARANTÍA

La garantía para los dispositivos U-Prox (excepto las baterías) es válida por dos años después la fecha de compra.
 Si el dispositivo funciona incorrectamente, póngase en contacto con support@u-prox.systems al principio, tal vez se pueda resolver de forma remota.

U-Prox Smoke - est un détecteur de fumée optique sans fil conçu pour notification de détection de fumée dans le résidentiel ou l'industriel local. Un avertisseur de fumée n'empêche pas l'incendie mais permet de réagir au danger à temps. Chaque détecteur de fumée correctement installé augmente votre temps de réaction potentiel.

FR

L'appareil est connecté à la centrale et configuré avec l'application mobile U-Prox Installer.



Parties fonctionnelles de l'appareil (voir image)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Boîte de l'appareil | 5. Vue de dessous de l'appareil sans plaque de fond de boîte |
| 2. Bouton "Test / Muet" | 6. AAA piles |
| 3. Voyant lumineux | 7. Indicateur LED de l'émetteur |
| 4. La plaque inférieure de la boîte | |

CARACTERISTIQUES

Plage de sensibilité	0.08-0.12dB/m (sous conditions : fumée de coton, vitesse de l'air 0,2m/sec)
Niveau de pression acoustique	au moins 85 dB à 3 m
Alimentation	3 V, deux piles alcalines AAA (LR03) incluses
Autonomie de la batterie	jusqu'à 3 ans
Fréquence radio	interface sans fil à bande ISM avec plusieurs canaux Région 1 de l'UIT (UE, UA) : 868,0 à 868,6 MHz, bande passante de 100 kHz, 20 mW max, jusqu'à 4 800 m (en champs libre) Région UIT 3 (AU) : 916,5 à 917 MHz, bande passante de 100 kHz, 20 mW max, jusqu'à 4 800 m (en champs libre)
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée clé de 256 bits, détection de sabotage
Plage de température de fonctionnement	-10 °C à +55 °C
Humidité admissible	jusqu'à 75%
Classe environnementale	II (en conformité avec EN 50131-1)
Niveau de sécurité	2
Dimensions et poids	Ø 80 x 47 mm et 150 grammes
Couleur du boîtier	blanc

ENSEMBLE COMPLET

- Fumée U-Prox; 2. Deux piles AAA LR03; 3. Guide de démarrage rapide

ATTENTION. RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN TYPE INCORRECT. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS NATIONALES

AVERTIR. N'utilisez pas de piles alcalines (LR03) ! Piles lithium ou alcalines FR03. Il est fortement recommandé d'utiliser des piles au lithium (LR03). Utilisation de piles alcalines (LR03) autorisée uniquement à des températures supérieures à + 5 ° C.

GARANTIE

La garantie des appareils U-Prox (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat.
 Si l'appareil fonctionne mal, veuillez d'abord contacter support@u-prox.systems, cela peut peut-être être résolu à distance.

U-Prox Smoke - é um detector de fumo óptico, via rádio, projetado para notificação de detecção de fumo em residências ou locais industriais. Um alarme de fumo não impede o incêndio, mas permite que reaja ao perigo a tempo. Cada detector de fumo instalado corretamente aumenta o seu potencial tempo de fuga.

PT

O dispositivo está conectado ao painel de controle e é configurado com o aplicativo móvel U-Prox Installer.

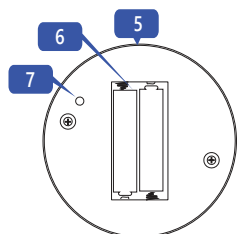


Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Carcaça do dispositivo | 5. Vista inferior do dispositivo sem placa inferior da carcaça |
| 2. Botão "Testar / Silenciar" | 6. Pilhas AAA |
| 3. Luz indicadora | 7. Indicador LED do transmissor |
| 4. A placa inferior da carcaça. | |

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Faixa de sensibilidade	0.08-0.12dB / m (sob condições: fumo tipo algodão, velocidade do ar 0,2 m / s)
Nível de pressão sonora	pelo menos 85 dB a 3 m
Fonte de alimentação	3 V, duas pilhas alcalinas AAA (LR03) incluídas
Duração da bateria	até 3 anos



Frequência de rádio	interface rádio de banda ISM com vários canais Região 1 da ITU (EU, UA): 868,0 a 868,6 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (linha de visão) Região 3 da ITU (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (linha de visão)
Comunicação	comunicação segura bidirecional, detecção de violação, chave - 256 bits
Faixa de temperatura de operatva	-10° C a +55° C
Humidade admissível	até 75%
Classe ambiental	II (com EN 50131-1)
Grau de segurança	2
Dimensões e peso	Ø 80 x 47 mm e 150 gramas
Cor da carcaça	Branco

CONJUNTO COMPLETO

1. Detetor de fumo U-Prox; 2. Duas pilhas AAA LR03;
3. Guia de início rápido

CUIDADO. RISCO DE EXPLOÇÃO SE AS PILHAS FOREM SUBSTITUÍDAS POR UMAS INCORRETAS. DESCARTE AS PILHAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS

CUIDADO. Não use baterias de sal (R03)! São altamente recomendáveis as pilhas FR03 de lítio ou alcalinas. O uso de baterias alcalinas (LR03) é apenas permitido em temperaturas acima de + 5 ° C.

GARANTIA

A garantia para dispositivos U-Prox (exceto pilhas) é válida por dois anos após a data de compra.

Se o dispositivo não funcionar corretamente, entre em contato com support@u-prox.systems primeiro, talvez isso possa ser resolvido remotamente.

U-Prox Smoke - бездротовий оптичний сигналізатор диму, призначений для сповіщення про вивялення диму в житлових і виробничих приміщеннях. Сигналізатор диму не запобігає пожежі, але дозволяє вчасно зреагувати на небезпеку. Кожен правильно встановлений додатковий сигналізатор потенційно збільшує ваш час на порятунк.



Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка **U-Prox Installer**.



Функциональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Корпус пристрою
2. Кнопка "Тест" / "Тиша"
3. Світлодіодний індикатор
4. Нижня пластина корпусу пристрою
5. Вигляд ззаду корпусу пристрою без нижньої пластини
6. Елементи живлення, батареї AAA
7. Світлодіодний індикатор прийнятно-передавального пристрою

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΗ

Чутливість	0,08 ... 0,12 дБ/м (дим від бавовни, швидкість потоку повітря 0,2 м/с)
Звуковий тиск на відстані 3 м	не менше 85 дБ
Живлення	3В, дві AAA (LR03) лужні батареї входять до комплекту
Строк служби батареї	до 3-х років
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM, з кількома каналами ITU region 1 (EU, UA): 868.0..868.6 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі) ITU region 3 (AU): 916.5..917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі)

Κομунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	-10° C ... +55° C
Допустима вологість	до 75%
Κλιματικός κλάσ	II (по EN 50131-1)
Ступінь безпеки	2
Γαбаρїтні розміри	Ø 80 x 47 мм
Κολίρ корпусу	білий
Βαга	150 грамів

ΚΟΜΠΛΕΚΤΑЦІЯ

1. U-Prox Smoke; 2. Дві батареї LR03 AAA;
3. Короткий посібник користувача

УВАГА. ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ НА ІНШИЙ НЕКОРЕКТНОГО ТИПУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖИ АБО ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ЗАКОНАМИ ТА ПРАВИЛАМИ.

УВАГА. Не використовуйте сольові батареї (R03)! Наполегливо рекомендуємо використовувати літєві батареї (FR03) або лужні батареї (LR03)! Використання лужних батарей (LR03) можливе лише при температурі вище +5° C.

ΓΑΡΑΝΤΙΪΝΗΪ ΤΕΡΜΙΝ ΕΚΣΠΛΥΑΤΑЦІЇ

Γαρανтіїний термін експлуатації на пристрої U-Prox (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу. Якщо пристрій не працює належним чином, спершу зверніться до support@u-prox.systems, можливо це питання можна вирішити віддалено.

Το **U-Prox Smoke** - είναι ένας ασύρματος οπτικός συναγερμός καπνού που έχει σχεδιαστεί για ειδοποίηση ανίχνευσης καπνού σε κατοικίες ή βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Ο συναγερμός καπνού δεν αποτρέπει τη φωτιά, αλλά επιτρέπει την έγκαιρη αντίδραση στον κίνδυνο. Κάθε σωστά εγκατεστημένος ανιχνευτής καπνού θα αυξήσει τον πιθανό χρόνο διαφυγής σας.



Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον πίνακα ελέγχου και έχει διαμορφωθεί με την εφαρμογή για κινητά **U-Prox Installer**.



Λειτουργικά μέρη της συσκευής (δείτε εικόνα)

1. Θήκη συσκευής
2. Κουμπι "Test/Hush"
3. Φωτεινή ένδειξη
4. Η κάτω πλάκα της θήκης
5. Κάτω όψη συσκευής χωρίς κάτω πλάκα της θήκης
6. Μπαταρίες AAA
7. Ένδειξη LED πομπού

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Εύρος ευαισθησίας	0,08-0,12dB/m (υπό συνθήκες: βαμβάκι καπνός, ταχύτητα αέρα 0,2 m/sec)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης στα 3 м	τουλάχιστον 85 dB
Τροφοδοσία	3V, περιλαμβάνονται δύο αλκαλικές μπαταρίες AAA (LR03).
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας	έως 3 χρόνια
Ραδιοσυχνότητα	Ασύρματη διεπαφή ζώνης ISM με πολλά κανάλια Περιοχή ITU 1 (EU, UA): 868,0 έως 868,6 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή) Περιοχή ITU 3 (AU): 916,5 έως 917 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή)
Επικοινωνία	Ασφαλής αμφίδρομη επικοινωνία, ανίχνευση δολιοφθοράς, κλειδί - 256 bit

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-10° C έως +55° C
Επιτρεπτή υγρασία	έως 75%
Κλιματική κατηγορία	II (με το EN 50131-1)
Βαθμός ασφαλείας	2
Διαστάσεις & βάρος	Διαστάσεις 80 x 47 χλστ & 150 γραμμάρια
Χρώμα θήκης	άσπρο

ΠΑΗΡΕΣ ΣΕΤ

1. U-Prox Smoke. 2. Δύο μπαταρίες LR03 AAA.
3. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες αλατιού (R03)! Συνιστώνται ιδιαίτερα οι μπαταρίες λιθίου FR03 ή οι αλκαλικές μπαταρίες (LR03). Η χρήση αλκαλικών μπαταριών (LR03) επιτρέπεται μόνο σε θερμοκρασίες άνω των +5° C.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση για συσκευές U-Prox (εκτός από μπαταρίες) ισχύει για δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς. Εάν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα, επικοινωνήστε με το support@u-prox.systems αρχικά, ίσως μπορεί να επιλυθεί εξ αποστάσεως.

U-Prox Smoke - è un allarme di fumo ottico wireless progettato per la notifica del rilevamento del fumo in locali residenziali o industriali. Un allarme antincendio non impedisce il fuoco ma consente di reagire al pericolo nel tempo. Ogni rilevatore di fumo correttamente installato aumenterà il tuo potenziale tempo di fuga.



Il dispositivo è collegato al pannello di controllo ed è configurato con l'applicazione mobile di U-Prox Installer.



Parti funzionali del dispositivo (vedi immagine)

1. Custodia del dispositivo
2. pulsante "test/silenzio"
3. Indicatore di luce
4. La piastra inferiore della custodia
5. Vista inferiore del dispositivo senza piastra inferiore della custodia
6. Batterie AAA
7. Indicatore del LED trasmettitore

SPECIFICHE TECNICHE

Gamma di sensibilità	0,08-0,12dB/m (in condizioni: cotone fumo, velocità dell'aria 0,2 m/sec)
Livello di pressione sonora a 3 м	almeno 85 dB
Energia	3v, due batterie alcaline AAA (LR03)
Durata della batteria	fino a 3 anni
Frequenza radio	Interfaccia wireless ISM-banda con diversi canali ITU Region 1 (UE, UA): da 868,0 a 868,6 MHz, larghezza di banda 100kHz, 20 mw max., fino a 4800 m (in linea di vista) Regione ITU 3 (AU): da 916,5 a 917 MHz, larghezza di banda 100kHz, 20 mw max., fino a 4800 m (in linea di vista)
	Comunicazione a due vie sicura, rilevamento di sabotaggio, chiave - 256 bit
Intervallo operativo di temperatura	-10 ° C a +55 ° C
Umidità consentita	fino al 75%
Classe ambientale	II (secondo EN50131-1)
Grado di sicurezza	2
Dimensioni e peso	Ø 80 x 47 mm e 150 grammi
Colore del caso	bianco

SET COMPLETO

1. U-Prox Smoke; 2. Due batterie AAA LR03; 3. Guida di avvio rapido

ATTENZIONE. RISCHIO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA VIENE SOSTITUITA DA UN TIPO ERRATO. DISPORRE LE BATTERIE USATE SECONDO LE NORMATIVE NAZIONALI

ATTENZIONE. Non utilizzare batterie a sale (R03)! Sono altamente raccomandate batterie al litio FR03 o batterie alcaline (LR03). Utilizzo delle batterie alcaline (LR03) consentite solo a temperature superiori a +5 ° C.

GARANZIA

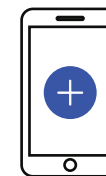
La garanzia per i dispositivi U-Prox (tranne le batterie) è valida per due anni dopo la data di acquisto.

Se il dispositivo funziona in modo errato, si prega di contattare support@u-prox.systems All'inizio, forse può essere risolto da remoto.

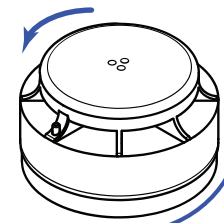
EN	REGISTRATION	ES	REGISTRO	FR	ENREGISTREMENT
PT	REGISTRO	UA	РЕЄСТРАЦІЯ	GR	ΕΓΓΡΑΦΗ
IT	REGISTRAZIONE				



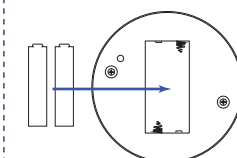
1



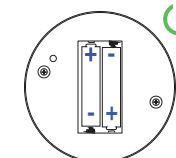
2



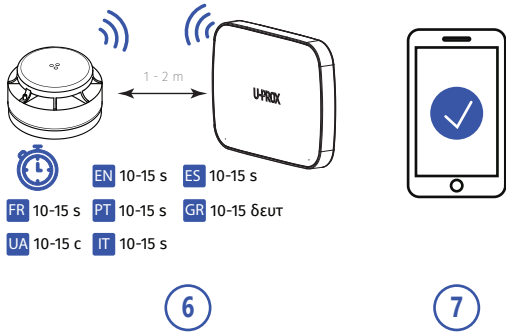
3



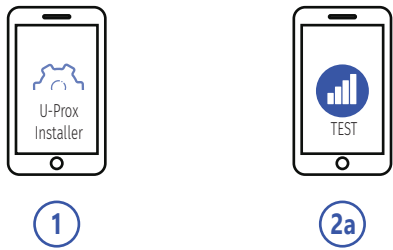
4



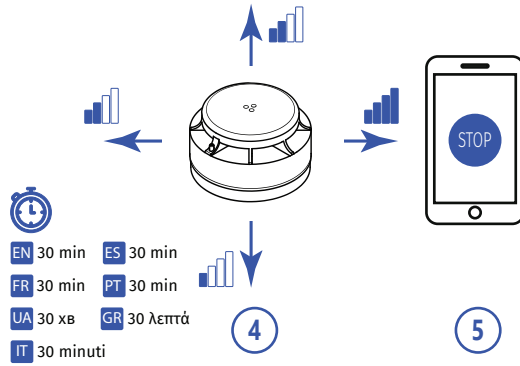
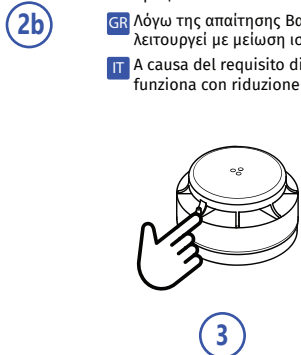
5



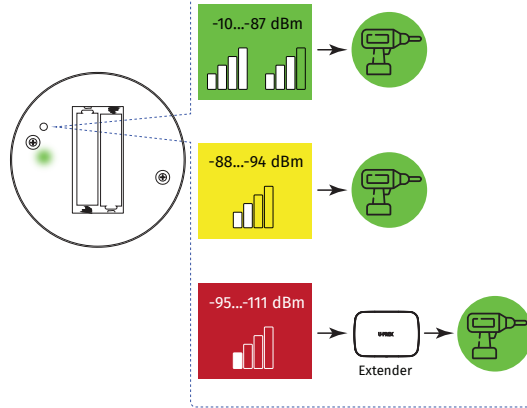
EN RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION
ES PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN
FR TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL
PT TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL OPTIMAL
UA ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ
GR ΔΟΚΙΜΗ ΕΥΡΟΥΣ ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
IT TEST DI INTERVALLO PER OTTIMALE POSIZIONE DELL'INSTALLAZIONE



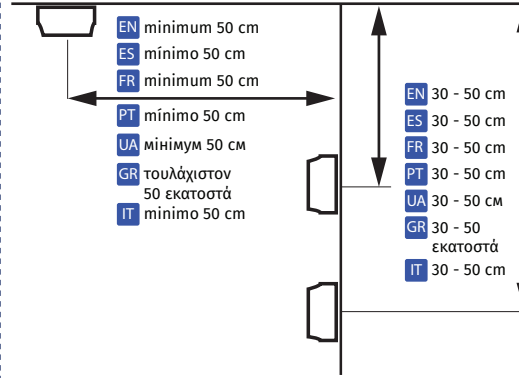
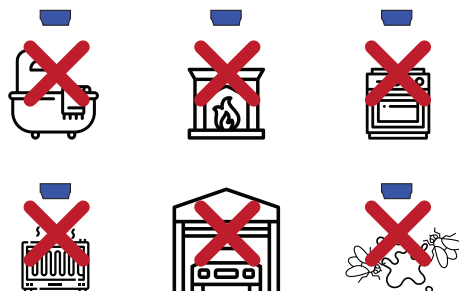
EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB
ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB
FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB
PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB
UA Відповідно до вимог Grade 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ
GR Λόγω της απαίτησης Βαθμού 2, η σύνδεση RF λειτουργεί με μείωση ισχύος κατά 8 dB
IT A causa del requisito di Grade 2, il collegamento RF funziona con riduzione della potenza in 8 dB



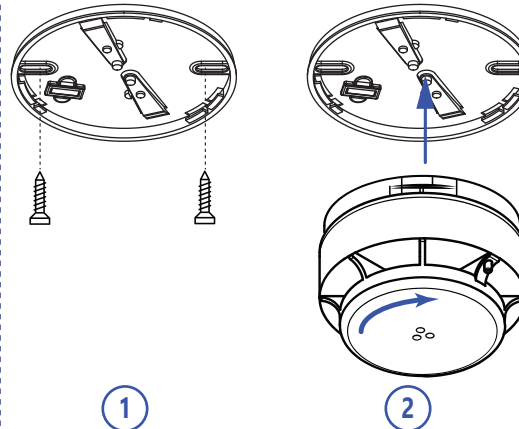
EN INDICATION IN RANGE TEST MODE
ES INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO
FR INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE
PT INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE
UA ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ
GR ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ
IT INDICAZIONE IN GAMMA MODALITÀ DI PROVA



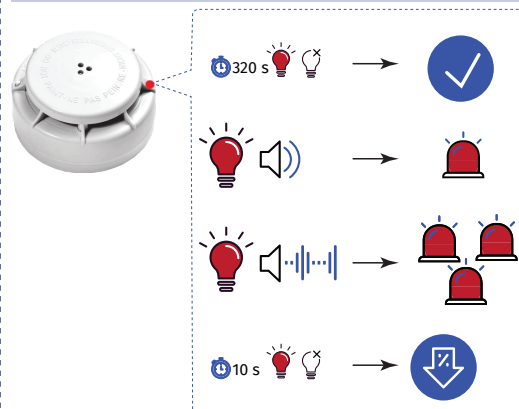
EN DEVICE PLACEMENT
ES COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO
FR PLACEMENT DE L'APPAREIL
PT COLOCAÇÃO DE L'APPAREIL
UA РОЗМІЩЕННЯ ПРИБОРУ
GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
IT POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO



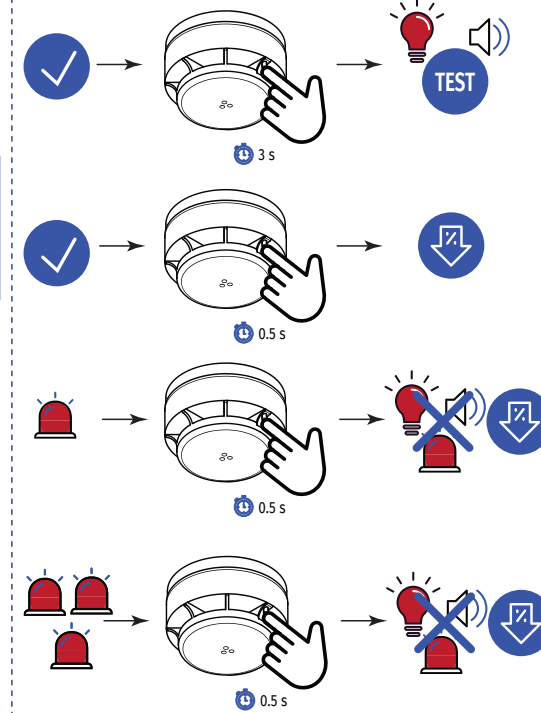
EN INSTALLATION
ES INSTALACIÓN
FR INSTALLATION
PT INSTALAÇÃO
UA ВСТАНОВЛЕННЯ
GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
IT INSTALLAZIONE



EN INDICATION
ES INDICACIÓN
FR INDICATIONS
PT INDICAÇÕES
UA ІНДИКАЦІЯ
GR ΕΝΔΕΙΞΗ
IT INDICAZIONE



EN BUTTON TEST / HUSH
ES PRUEBA DE BOTÓN / SILENCIO
FR BOUON TEST / SILENCE
PT BOTÃO DE TESTE / SILÊNCIO
UA КНОПКА ТЕСТ / ТИША
GR ΚΟΥΜΠΙ TEST / HUSH
IT PROVA PULSANTI / SILENZIO



EN REDUCED SENSITIVITY MODE
ES MODO DE SENSIBILIDAD REDUCIDA
FR MODE SENSIBILITÉ RÉDUITE
PT MODO DE SENSIBILIDADE REDUZIDA
UA ЗМЕНШЕНА ЧУТЛИВІСТЬ
GR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΙΩΜΕΝΗΣ ΕΥΑΙΣΘΗΣΗΣ
IT MODALITÀ SENSIBILITÀ RIDOTTA

